

# Den Europæiske Unions Tidende

# C 278

50. årgang

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

21. november 2007

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	II <i>Meddelelser</i>	
	MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	<b>Kommissionen</b>	
2007/C 278/01	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	1
	IV <i>Oplysninger</i>	
	OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	<b>Kommissionen</b>	
2007/C 278/02	Euroens vekselkurs .....	5
	OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE	
2007/C 278/03	Grækenlands nationale procedure for tildeling af begrænsede trafikrettigheder på luftfartsområdet	6

**DA**

V *Udtalelser*

## PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

**Kommissionen**

2007/C 278/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4973 — Oak Hill/Forgings International) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	10
2007/C 278/05	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4964 — Sun Capital Funds/Mark IV) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	11
2007/C 278/06	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4981 — AT&T/IBM) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> .....	12

## ØVRIGE RETSAKTER

**Kommissionen**

2007/C 278/07	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer .....	13
2007/C 278/08	Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer .....	17



---

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## II

(Meddelelser)

## MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

## KOMMISSIONEN

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten  
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 278/01)

Godkendelsesdato	19.7.2006
Sag nr.	N 245/06
Medlemsstat	Polen
Region	Dolnośląskie
Titel (og/eller modtagerens navn)	LG.Philips LCD Poland Sp. z o.o.
Retsgrundlag	<p>(1) Umowa Inwestycyjna zawarta dnia 9 września 2005 r. pomiędzy (i) Ministrem Gospodarki i Pracy Rzeczypospolitej Polskiej; (ii) Ministrem Finansów Rzeczypospolitej Polskiej; (iii) Ministrem Infrastruktury Rzeczypospolitej Polskiej; (iv) Ministrem Skarbu Państwa Rzeczypospolitej Polskiej; (v) Agencją Rozwoju Przemysłu SA; (vi) Agencją Nieruchomości Rolnych; (vii) Miastem Wrocław; (viii) Gminą Kobierzyce; (ix) powiatem wrocławskim; (x) samorządem województwa dolnośląskiego; (xi) Polską Agencją Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. — z jednej strony a (xii) LG.Philips LCD Co., Ltd oraz (xiii) LG.Philips LCD Poland Sp. z o.o. — z drugiej strony</p> <p>(2) Art. 80 Ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (tekst jednolity: Dz.U. z 2003 r., nr 15, poz. 148 z późn. zm.)</p> <p>(3) Uchwała Rady Ministrów nr 228/2005 z dnia 6 września 2005 r.</p> <p>(4) Umowa o Grant między Ministrem Gospodarki i Pracy a LG.Philips LCD Poland Sp. z o.o. z dnia 6 września 2005 r.</p> <p>(5) Regulamin Tarnobrzeskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej EURO-PARK WISŁOSAN</p> <p>(6) § 1, § 2.1 pkt 5, § 3, § 4, § 6 i § 7 Uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego z dnia 31 marca 2005 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Terenowego Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych Województwa Dolnośląskiego z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy — Ordynacja podatkowa, udzielania innych ulg w spłaceniu tych należności oraz wskazania organów do tego uprawnionych (Dziennik Urzędowy Województwa Dolnośląskiego nr 79 poz. 1724)</p>
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Regionaludvikling, beskæftigelse

Støtteform	Direkte støtte, skattefradrag, transaktioner foretaget under ikke normale markedsvilkår
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse: 302, 09 millioner PLN
Støtteintensitet	20,34 %
Varighed	Indtil 31.12.2017
Økonomisk sektor	Fremstillingsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	—
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Godkendelsesdato	25.6.2007
Sag nr.	N 828/06
Medlemsstat	Polen
Region	Zachoniopomorskie
Titel (og/eller modtagerens navn)	Ad hoc regional investment aid to Bridgestone Stargard Sp. z o.o.
Retsgrundlag	(1) Umowa Inwestycyjna zawarta dnia 31 lipca 2006 r. (2) Art. 117 Ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2005 r., nr 249, poz. 2104, z późn. zm.) (3) Uchwała RM nr 178/2006 z dnia 24 października 2006 r. (4) Umowa o wypłatę pomocy publicznej w formie dotacji celowej zawarta pomiędzy Ministrem Gospodarki a Bridgestone Stargard Sp. z o.o. z dnia 16 listopada 2006 r. (5) Uchwała nr XXX/348/06 Sejmiku Woj. Zachodniopom. z dnia 19 czerwca 2006 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu udzielania ulg w spłacaniu należności (...) (Dz. Urz. Województwa Zachodniopomorskiego nr 88, poz. 1629)
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Regionaludvikling, beskæftigelse
Støtteform	Direkte støtte, transaktioner foretaget under ikke normale markedsvilkår
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse: 20 358 982 PLN
Støtteintensitet	2,9 %
Varighed	—
Økonomisk sektor	Fremstillingsvirksomhed

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministerstwo Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa Samorząd Województwa Zachodniopomorskiego ul. Korsarzy 34 PL-70-540 Szczecin
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Godkendelsesdato	25.9.2007
Sag nr.	N 289/07
Medlemsstat	Italien
Region	Ancona
Titel (og/eller modtagerens navn)	Fiem S.r.l.
Retsgrundlag	Legge 14 maggio 2005 n. 80 (GURI 111, 14.5.2005 S.O.) Delibera CIPE n. 101 (GURI 227, 29.9.2005)
Foranstaltningstype	Individuel støtte
Formål	Redning af kriseramte virksomheder
Støtteform	Garanti
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse: 2,5 millioner EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	Indtil 31.12.2012
Økonomisk sektor	Fremstillingsvirksomhed
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministero dello Sviluppo Economico
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Godkendelsesdato	3.10.2007
Sag nr.	N 390/07
Medlemsstat	Tyskland
Region	Mecklenburg-Vorpommern
Titel (og/eller modtagerens navn)	Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen des Landes Mecklenburg-Vorpommern zur Umsetzung des Klimaschutzkonzeptes

Retsgrundlag	Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen des Landes Mecklenburg-Vorpommern zur Umsetzung des Aktionsplans Klimaschutz (Klimaschutz-Förderrichtlinie) vom 31.5.2007
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Energibesparelser, miljøbeskyttelse
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 3,7 millioner EUR; samlet forventet støtteydelse: 26 millioner EUR
Støtteintensitet	30 %
Varighed	31.5.2007-31.12.2013
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Tourismus des Landes Mecklenburg-Vorpommern
Andre oplysninger	—

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS  
INSTITUTIONER OG ORGANER

## KOMMISSIONEN

**Euroens vekselkurs<sup>(1)</sup>****20. november 2007**

(2007/C 278/02)

**1 euro =**

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs	
USD	amerikanske dollar	1,4785	RON rumænske lei	3,4980
JPY	japanske yen	162,85	SKK slovakiske koruna	33,203
DKK	danske kroner	7,4524	TRY tyrkiske lira	1,7650
GBP	pund sterling	0,71715	AUD australske dollar	1,6657
SEK	svenske kroner	9,2823	CAD canadiske dollar	1,4525
CHF	schweiziske franc	1,6408	HKD hongkongske dollar	11,5063
ISK	islandske kroner	92,96	NZD newzealandske dollar	1,9433
NOK	norske kroner	7,9950	SGD singaporeanske dollar	2,1402
BGN	bulgarske lev	1,9558	KRW sydkoreanske won	1 363,47
CYP	cypriotiske pund	0,5842	ZAR sydafrikanske rand	9,9651
CZK	tjekkiske koruna	26,690	CNY kinesiske renminbi yuan	10,9731
EEK	estiske kroon	15,6466	HRK kroatiske kuna	7,3378
HUF	ungarske forint	255,00	IDR indonesiske rupiah	13 823,98
LTL	litauiske litas	3,4528	MYR malaysiske ringgit	4,9715
LVL	lettiske lats	0,6992	PHP filippinske pesos	63,746
MTL	maltesiske lira	0,4293	RUB russiske rubler	36,0360
PLN	polske zloty	3,6870	THB thailandske bath	46,548

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

## OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

### Grækenlands nationale procedure for tildeling af begrænsede trafikrettigheder på luftfartsområdet

(2007/C 278/03)

I overensstemmelse med artikel 6 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 847/2004 om forhandling og gennemførelse af luftfartsaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande offentliggør Europa-Kommissionen følgende nationale procedure med henblik på fordeling blandt de EF-luftfartsselskaber, som kan komme i betragtning hertil, af trafikrettigheder, der som følge af luftfartsaftaler med tredjelande er begrænsede.

**»Ministeriet for Transport og Kommunikation Den Civile Luftfartsstyrelse — Generaldirektoratet for Lufttransport — Direktoratet for Lufttransportoperationer — Afdeling B — Bilaterale luftfartsaftaler — Ref. d1/d/28178/2647**

Athen, den 19. juli 2007

Vedr.: Godkendelse af forordningen om udpegelse af et EF-luftfartsselskab, der er etableret i Grækenland, med henblik på ruteflyvning mellem Grækenland og lande uden for Den Europæiske Union

AFGØRELSE

**Generaldirektøren har —**

under henvisning til:

- 1) bestemmelserne i konventionen angående international civil luftfart af 7. december 1944 og lov 211/1947 om international civil luftfart,
- 2) traktaten om den Europæiske Union, særlig artikel 43,
- 3) aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, underskrevet i Porto den 2. maj 1992, og Tilpasningsprotokollen, underskrevet i Bruxelles den 17. marts 1993,
- 4) aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart, underskrevet i Luxembourg den 21. juni 1999,
- 5) bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2407/92 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber og nr. 2408/92 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet,
- 6) bestemmelserne i forordning (EF) nr. 847/2004 af 29. april 2004 om forhandling og gennemførelse af luftfartsaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande, særlig artikel 5 og 6,
- 7) erklæringen om etableringsret, vedtaget af EU's Ministerråd (Transport) den 5. juni 2003,

- 8) bestemmelserne i artikel 24 i lovdekret 714/70 om oprettelse af Luftfartsstyrelsen og strukturen for Den Civile Luftfartsmyndighed, som ændret ved artikel 13, stk. 3, i lov 3082/02 (det græske Statstidende, serie I, nr. 316),
- 9) bestemmelserne i lov 1815/1988 om en luftfartskodeks, i den gældende version,
- 10) bestemmelserne i artikel 29a i lov 1558/1985 om regeringen og statslige organer (det græske Statstidende, serie I, nr. 137), som ændret ved artikel 27 i lov 2081/92 (det græske Statstidende, serie I, nr. 154), og erstattet af artikel 1, stk. 2, litra a), i lov 2469/97 (det græske Statstidende, serie I, nr. 38),
- 11) det forhold, at nærværende forordning ikke medfører nogen udgifter for det nationale budget —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Herved godkendes nedenstående forordning om udpegelse af et EF-luftfartsselskab, der er etableret i Grækenland, med henblik på ruteflyvning mellem Grækenland og lande uden for Den Europæiske Union.

Forordning om udpegelse af et EF-luftfartsselskab, der er etableret i Grækenland, med henblik på ruteflyvning mellem Grækenland og lande uden for Den Europæiske Union



## Artikel 1

**Forordningens formål**

Denne forordning har til formål at fastlægge procedurer og kriterier for udpegelsen af EF-luftfartsselskaber, der er etableret i Grækenland, med henblik på ruteflyvning mellem Grækenland og lande uden for Den Europæiske Union, som ikke er omfattet af forordning (EØF) nr. 2408/92, på grundlag af de relevante bilaterale luftfartsaftaler.

## Artikel 2

**Definitioner**

I forbindelse med denne forordning forstås ved:

- a) **Udpegelse:** tildeling til ét eller flere interesserede EF-luftfartsselskaber af rettigheder til at udføre ruteflyvninger mellem Grækenland og et tredjeland, jf. den relevante bilaterale luftfartsaftale, hvorved det pågældende tredjeland underrettes herom gennem de diplomatiske kanaler (medmindre andet er aftalt i luftfartsaftalen).
- b) **EF-luftfartsselskab:** et luftfartsselskab med en gyldig driftstilladelse i overensstemmelse med bestemmelserne i den relevante fællesskabslovgivning.

## Artikel 3

**Procedure**

a. Proceduren for udpegelse af et EF-luftfartsselskab med henblik på ruteflyvning mellem Grækenland og et land uden for Den Europæiske Union, som ikke er omfattet af forordning (EØF) nr. 2408/92, igangsættes enten på initiativ af Luftfartsstyrelsen eller efter anmodning fra et EF-luftfartsselskab, der er etableret i Grækenland i overensstemmelse med den relevante fællesskabslovgivning, og forløber således:

- i) Luftfartsstyrelsen opfordrer EF-luftfartsselskaber, der er etableret i Grækenland i overensstemmelse med den gældende fællesskabslovgivning, til at afgive interessetilkendegivelser vedrørende udpegelse af ét eller flere luftfartsselskaber (i henhold til bestemmelserne i den relevante bilaterale luftfartsaftale) til ruteflyvning til/fra en EU-medlemsstat, som ikke er omfattet af forordning (EØF) nr. 2408/92, i overensstemmelse med bestemmelserne i den relevante bilaterale luftfartsaftale. Opfordringen udstedes af Luftfartsstyrelsens direktorat for luftfartsoperationer (D1) til EF-luftfartsselskaber etableret i Grækenland eller disses sammenslutninger. Opfordringen ledsages af eventuelle anmodninger om udpegelse, som allerede er indgivet for den pågældende rute. Opfordringen offentliggøres også på Luftfartsstyrelsens websted ([www.hcaa.gr](http://www.hcaa.gr)).
- ii) Fristen for indgivelse af interessetilkendegivelser er tyve dage fra offentliggørelsen af opfordringen.

## Artikel 4

**Krævede støttedokumenter**

a. Et EF-luftfartsselskab, som udtrykker interesse i at blive udpeget til ruteflyvning til/fra EU, som ikke er omfattet af forordning (EØF) nr. 2408/92, indgiver en ansøgning til Luftfartsstyrelsens direktorat for luftfartsoperationer, som skal være ledsaget af et dossier, der omfatter følgende støttedokumenter:

- i) selskabets driftstilladelse og dets luftfartscertifikat sammen med de gældende særlige betingelser
- ii) oplysninger, som dokumenterer, at selskabet har en autoriseret repræsentant (er etableret) i Grækenland
- iii) en flyveplan, som skal omfatte en detaljeret liste over ruter med nummer, type og kapacitet for hoved- og reserveluftfartøjer, som luftfartsselskabet har til hensigt at anvende til beflyvning af ruterne, beflyvningsfrekvens og foreslået dato for igangsætning af ruterne og deres varighed samt oplysninger, som dokumenterer, hvorvidt luftfartøjerne ejes eller chartres
- iv) en detaljeret treårs-prognose for de finansielle resultater for den pågældende rute, herunder oplysninger, som giver mulighed for at bedømme rutens levedygtighed (forventet markedsandel på ruten, udgifter til brændstof, lønninger, vedligehold, forsikringer, skatter, groundhandling, catering, forventede indtægter, omkostninger osv.)
- v) takster/billetpriser, der kommer til at gælde for ruten
- vi) forretningspraksis, som kommer til at gælde for ruten (fælles rutenummer, alliancer)
- vii) oplysninger, som dokumenterer luftfartsselskabets operationelle og finansielle evne til at drive ruten i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2407/92.

b. Kun ansøgninger ledsaget af et fuldstændigt dossier tages i betragtning.

c. Ansøgninger og støttedokumenter skal være på græsk. Ansøgninger skal angive den adresse i Grækenland, som Luftfartsstyrelsen kan sende post til.

d. Luftfartsstyrelsen kan, hvis den finder det nødvendigt, anmode om indsendelse af yderligere oplysninger, som luftfartsselskabet skal indgive inden femten dage.

## Artikel 5

**Kriterier for udpegelse**

a. Kriterierne for udpegelse af et EF-luftfartsselskab, der har indgivet en ansøgning med henblik på ruteflyvning mellem Grækenland og et land uden for Den Europæiske Union, som ikke er omfattet af forordning (EØF) nr. 2408/92, herunder de kriterier, der er fastlagt i den relevante bilaterale luftfartsaftale, er som følger:

- i) levering af tilstrækkelige og tilfredsstillende ydelser, herunder navnlig i forbindelse med:
- imødekommelse af efterspørgslen efter flyrejser

- ruterne art, dvs. er det direkte ruter eller er der mellem-landing, og den øgede vifte af ruter, der er til rådighed for de rejsende
  - beflyvningsfrekvensen på ruterne
  - kapaciteten, der stilles til rådighed
  - takstpolitikken (f.eks. de foreslåede takster og takststrukturen, de forskellige billetpriser, som tænkes udbudt)
  - startdatoen for flyvningerne
  - perioden, hvor ruten beflyves, og udsigterne til en fortsat leverance af sådanne ydelser i form af rute-flyvninger, først og fremmest på grundlag af rutens forventede levedygtighed
  - luftfartsselskabet pålidelighed, hvis det tidligere har været udpeget til at drive en ekstern rute, for så vidt angår dets overholdelse af forpligtelserne i artikel 7
- ii) kvaliteten af de leverede ydelser, herunder navnlig i forbindelse med:
- type og antal hoved- og reserveluftfartøjer, der vil blive anvendt til at beflyve ruten
  - tilstedeværelsen af et salgsnet til at betjene de rejsende
- iii) markedssituationen, navnlig i forbindelse med:
- virkningen af luftfartsselskabets udpegelse på konkurrencen på det specifikke marked og øgningen af EF-luftfartsselskabers markedsandel for den pågældende rute
  - bidraget til videreudviklingen af Grækenlands turisme og/eller økonomi og/eller regionale udvikling
- iv) der tages også hensyn til følgende kriterier:
- at kabinepersonale og salgsmedarbejdere har et grundlæggende kendskab til græsk
  - hvis flere ansøgninger opnår samme pointtal på grundlag af ovenstående kriterier, får den først indgivne ansøgning med de nødvendige støttedokumenter forrang, forudsat at ansøgningen er indgivet første gang, efter at den pågældende opfordring til at afgive interesse-tilkendegivelser blev offentliggjort af Luftfartsstyrelsen.

#### Artikel 6

### Procedure for evaluering og udvælgelse af luftfartsselskabet

a. Luftfartsstyrelsens direktorat med ansvar for evaluering af ansøgninger (Direktoratet for luftfartsoperationer/Kontoret for bilaterale luftfartsaftaler) gennemgår luftfartsselskabernes ansøgninger på grundlag af bestemmelserne i artikel 4 og 5. Det kompetente direktorat udarbejder et begrundet forslag til udpegelse og forelægger det for Luftfartsstyrelsens generaldirektør inden to måneder efter datoen for modtagelse af den sidste ansøgning og/eller støttedokumenter, eller inden to måneder efter, at evalueringen af ansøgningerne er påbegyndt.

b. Generaldirektøren for Luftfartsstyrelsen træffer beslutning om udpegelse af ét eller flere EF-luftfartsselskaber på grundlag af forslaget og inden tredive dage efter dets forelæggelse.

c. Beslutningen skal omfatte driftsbetingelserne for den pågældende rute (f.eks. beflyvningsfrekvens, kapacitet og andre forhold, i overensstemmelse med bestemmelserne i den relevante bilaterale luftfartsaftale). Afvisning af en ansøgning sker i givet fald ved en lignende beslutning. Beslutningerne meddeles til alle luftfartsselskaber, som har udtrykt interesse for at blive udpeget, og offentliggøres på Luftfartsstyrelsens officielle websted.

d. Beslutningerne i litra b) kan appelleres til Ministeren for Transport og Kommunikation.

e. Meddelelse om det udvalgte luftfartsselskab tilgår tredjelandet i henhold til bestemmelserne i den relevante bilaterale luftfartsaftale.

f. Hvis et luftfartsselskab indgiver en ansøgning om at måtte øge antallet af flyvninger på den rute, som det er udpeget for, indgives også et dossier med de oplysninger, der er omhandlet i artikel 4, litra a), punkt iii), iv) og v), og desuden anføres enhver ændring af de oplysninger, der er omhandlet i artikel 4, litra a), punkt i) og ii). Inden to måneder efter datoen for indgivelse af ansøgningen udarbejder det kompetente direktorat et begrundet forslag vedrørende ændring af udpegelsesbeslutningen i overensstemmelse med den indgivne ansøgning og forelægger det for generaldirektøren for Luftfartsstyrelsen.

#### Artikel 7

### Det udpegede luftfartsselskabs forpligtelser

a. Det udpegede luftfartsselskab træffer alle nødvendige forberedelser til at drive ruten, som det er udpeget for, således at flyvningerne påbegyndes senest seks måneder efter datoen for luftfartsselskabets udpegelse og uden afvigelser fra den flyveplan, som selskabet har forelagt, medmindre der foreligger ganske særlige grunde.

b. Det udpegede luftfartsselskab meddeler det kompetente direktorat i Luftfartsstyrelsen alle ændringer af dets flyveplan for den rute, som selskabet er udpeget for.

c. Ved beflyvning af de ruter, som det er udpeget for, overholder luftfartsselskabet alle bestemmelser i national og international lovgivning om driften af internationale luftfartsruter og opfylder de procedurer og retningslinjer, der er fastsat af luftfartsmyndighederne i det land, hvor selskabet er udpeget, i overensstemmelse med bestemmelserne i den relevante bilaterale luftfartsaftale.

d. Luftfartsselskabet må ikke overdrage sine rettigheder til et andet luftfartsselskab.

## Artikel 8

**Ny evaluering af det udpegede luftfartsselskab og tilbagekaldelse af udpegelsen**

a. Hvis der sker en væsentlig ændring i oplysningerne om operationelle, kommercielle, finansielle eller andre forhold, der var udgangspunkt for luftfartsselskabets eller -selskabernes udpegelse i henhold til nærværende forordning, og/eller luftfartsselskabet eller -selskaberne ikke opfylder forordningens bestemmelser, kan Luftfartsstyrelsen til enhver tid udføre en ny evaluering i overensstemmelse med forordningens bestemmelser med henblik på enten at forny udpegelsesbeslutningen eller at tilbagekalde udpegelsen, og, hvor det anses for hensigtsmæssigt, opfordre luftfartsselskaber til at afgive en interessetilkendegivelse.

b. Navnlig hvis luftfartsselskabet eller -selskaberne helt eller delvis undlader at udnytte flyverrettighederne i en periode på mere end seks måneder, jf. bestemmelserne i artikel 7, litra a),

hvis de helt eller delvis afbryder flyvningerne i en periode på mere end seks måneder, og/eller hvis luftfartsselskabet/-selskaberne indgiver en skriftlig ansøgning om suspendering af de pågældende flyvninger, er der tale om tilstrækkelig grund til at tilbagekalde udpegelsen, og Luftfartsstyrelsen kan, hvor det anses for hensigtsmæssigt, opfordre luftfartsselskaber til at afgive en interessetilkendegivelse.

**Ikrafttrædelse**

Denne forordning træder i kraft på datoen for dens offentliggørelse i [det græske] Statstidende.

Denne forordning offentliggøres i [det græske] Statstidende.

Ioannis ANDRIANOPOULOS

*Generaldirektør*

---

## V

(Udtalelser)

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF  
KONKURRENCEPOLITIKKEN

## KOMMISSIONEN

**Anmeldelse af en planlagt fusion****(Sag COMP/M.4973 — Oak Hill/Forgings International)****Behandles eventuelt efter den forenkede procedure****(EØS-relevant tekst)**

(2007/C 278/04)

1. Den 13. november 2007 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Oak Hill Capital Management, LLC («Oak Hill», Caymanøerne), gennem opkøb af aktier erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele Forgings International L.P., som har fuldstændig kontrol over Firth Rixson Limited («Firth Rixson», Det Forenede Kongerige).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
  - Oak Hill: forvaltning af privat egenkapital
  - Firth Rixson: fremstilling og levering af smedede produkter og speciallegeringer.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenkede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4973 — Oak Hill/Forgings International sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.4964 — Sun Capital Funds/Mark IV)**  
**Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**

**(EØS-relevant tekst)**

(2007/C 278/05)

1. Den 13. november 2007 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Sun Capital Partners V, L.P. og Sun Capital Partners IV, L.P. (»Sun Capital Funds«, USA), der tilhører koncernen Sun Capital Partners, gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over Mark IV Industries, Inc. (»Mark IV«, USA), jf. forordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Sun Capital Funds: privat investeringsgruppe

— Mark IV: produktion af højteknologiske systemer og komponenter til transportinfrastruktur, køretøjer samt udstyr.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4964 — Sun Capital Funds/Mark IV sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.4981 — AT&T/IBM)**  
**Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 278/06)

1. Den 13. november 2007 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved AT&T Corp. (»AT&T«, USA), gennem opkøb af aktiver erhverver kontrol over dele af International Business Machines Inc. (»IBM«, USA), jf. forordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— AT&T: tjenesteydelser inden for international taletelefoni og datakommunikation

— IBM: informationsteknologiske løsninger: software, udstyr og tjenesteydelser.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4981 — AT&T/IBM sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

## ØVRIGE RETSAKTER

## KOMMISSIONEN

**Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer**

(2007/C 278/07)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 <sup>(1)</sup>. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

## RESUMÉ

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006****»JIHOČESKÁ NIVA«****EF-nr.: CZ/PGI/005/0405/20.10.2004****BOB ( ) BGB ( X )**

Dette resumé indeholder hovedelementerne af varespecifikationen til information.

1. *Medlemsstatens ansvarlige myndighed:*

Navn: Úřad průmyslového vlastnictví

Adresse: Antonína Čermáka 2a  
CZ-160 68 Praha 6-Bubeneč

Tlf. (420) 220 383 111

Fax (420) 224 324 718

E-mail: posta@upv.cz

2. *Sammenslutning:*

Navn: MADETA a.s.

Adresse: Rudolfovská 246/83  
CZ-37050 České Budějovice

Tlf. (420) 389 136 111

Fax (420) 387 411 944

E-mail: info@madeta.cz

(<sup>1</sup>) EUTL 93 af 31.3.2006, s. 12.

Produktionssted: MADETA a.s., závod Český Krumlov, Česká republika

Tlf. (420) 380 779 111

Fax (420) 380 711 485

Sammensætning: Producenter/forarbejdningsevirsomheder (X) Andre ( )

Der er tale om en undtagelse fra artikel 5, stk. 1, i forordning (EF) nr. 510/2006, da der kun er én producent i regionen. Betingelserne i artikel 2 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1898/2006 er opfyldt.

3. *Produktets art:*

Klasse: 1.3 Ost.

4. *Varespecifikation:*

(resumé af kravene i henhold til artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 510/2006)

4.1. Navn: »Jihočeská Niva«

4.2. *Beskrivelse:* Basisråvaren anvendt til fremstillingen af denne naturlige ost med skimmel er komælk, der er forarbejdet på et mejeri. Osten er udelukkende fremstillet af mælk fra det afgrænsede område.

Ydre udseende: Osten er hjulformet med en diameter på 180-200 mm og en højde på ca. 10 cm (vægt ca. 2,8 kg); mærkerne i skorpen efter vask eller skrabning, den blågrønne skimmel, der vokser i hele osten, og den delvis voksede overflade er ikke tegn på mangler ved osten. Ostens overflade kan være cremefarvet til lysebrun.

Indre udseende: Ostens indre er creme- til smørfarvet med regelmæssig grøn til blågrøn marmorering af skimmelvækst i osten og genkendelige mærker efter prikning.

Ostens konsistens: Mild, smuldrende, jævnt modnet; tilstedeværelse af fremmed skimmel ikke tilladt.

Smag, aroma: Salt, skarp, aromatisk, skarp afslutning, karakteristisk for den kultiverede skimmelsvamp *Penicillium roqueforti*.

Produktets form ved markedsføringen: Ud over ovennævnte hjulform med en vægt på ca. 2,8 kg markedsføres osten også i halvcirkelform (vægt ca. 1,2 kg) og i portioner, der vejer 115 eller 220 g.

Fysiske/kemiske krav:

— Tørstofindhold: 52 %

— tilladt negativ afvigelse i tørstofindholdet: - 1

— positive afvigelser i tørstofindholdet er ikke en mangel

— Fedtindhold i tørstoffet: 50 %

— tilladte værdier for fedtindhold i tørstoffet: 50 % til < 55 %

— Saltindhold: 3-5,5 %

Mikrobiologiske egenskaber: Osten indeholder kulturer af skimmelsvampearten *Penicillium roqueforti* PY eller PV, CB eller PR1 (op til PR4). Med hensyn til mikrobiologiske krav opfylder osten desuden standardkriterierne for fødevarer sikkerhed og fremstillingshygiejne.

Emballage: Emballagen er ren og intakt, dækker hele overfladen og er korrekt mærket.

4.3. *Geografisk område:* Det geografiske område er regionen Sydbøhmen, hvis grænser er fastlagt ved lov nr. 36/1960 Sml. om den territoriale inddeling af staten, som ændret.



- 4.4. Bevis for oprindelse: Ud over standardtestene kontrolleres hver enkelt mælkebeholder også for at sikre, at den ikke indeholder rester af inhibitorer. De enkelte partier mærkes under hele modnings- og emballeringsprocessen. Hvert parti testes på laboratorier under hele processen — fra mælken og til den distributionsklare ost (dvs. interoprational og afsluttende kontrol). Der føres register over alle de test, der gennemføres.

Der føres et centralt register over mælkeleverandører og køberne af færdigvarerne.

Alle råvarer, der indgår i fremstillingsprocessen, skal være i overensstemmelse med specifikationen fra den relevante producent (leverandør); disse specifikationer skal løbende ajourføres. Råvareleverandørerne skal over for producenten skriftligt erklære, at råvarerne ikke indeholder genetisk modificerede organismer, og oplyse om indholdet af allergener.

Den anvendte emballage er specificeret som egnet til at komme i kontakt med fødevarer.

Fremstilling af Jihočeská Niva-blåskimmelost reguleres ved hjælp af HACCP-systemet og er underlagt det kontrolsystem, der er fastlagt i retningslinjerne for god hygiejnepraksis; der føres register over alle de test, der gennemføres (laboratorieprotokoller, tekniske rapporter, elektroniske laboratoriesystemrapporter og testrapporter).

Slutproduktet skal opfylde de relevante hygiejnebestemmelser.

Alle produktionsaktiviteter og overensstemmelsen med specifikationerne kontrolleres løbende af kontrolmyndigheden, som er Krajská veterinární správa (den regionale veterinærmyndigheder) for Sydbøhmen.

Ud over andre data findes der på pakken oplysninger om producenten, dvs. virksomhedens navn og adresse.

- 4.5. Produktionsmetode: Mejeriforarbejdet mælk med et fedtindhold på 3,45 % hældes i maskiner til ostefremstilling, og der tilsættes almindeligt anvendte kulturer, som sikrer en god syring af osten under hele fremstillings- og modningsprocessen. Det er kulturer af skimmelsvampearten *Penicillium roqueforti*, som har været anvendt i årtier, der giver Jihočeská Nivas den karakteristiske smag (jf. afsnit 4.2) (som regel er stammen af denne kultur til rådighed for fødevarerindustrien). Efter at osteløben er tilsat og mælken koaguleret, lægges de ostekorn, der fremkommer, i hjulformede forme. Vallen aftappes, og ved en bestemt temperatur udvikles der en kultur af mikroflora. Saltning af osten foregår i to faser: først i en saltlage og dernæst ved gnidning med store saltkorn. Tidligere blev ostene kun lagret i naturlige modningskældre, der var hugget ud i kalkklipper. Som følge af en stigende produktion blev der i 2005 bygget klimatiserede modningskældre med temperatur- og fugtighedskontrol. Ostene modner i disse kældre i mindst fire uger. Den modne osts overflade vaskes eller skræbes, hvorefter den pakkes i aluminiumsfolie eller en speciel iltgennemtrængelig indpakning. En del af produktionen deles op i mindre portioner og pakkes i plastikbokse dækket med en plastfolie med påtryk. Pakningen skal være intakt, ren og korrekt mærket.

Ostens bioteknologiske egenskaber kræver, at den pakkes direkte på produktionsanlægget. Dette er også nødvendigt for at sikre, at kvalitet, hygiejne og renlighed er i orden, og for at undgå, at osten forveksles med ost fra en anden region — sidst men ikke mindst er det også med til at sikre en bedre sporbarhed.

- 4.6. Tilknytning: Jihočeská Niva-blåskimmelost er blevet fremstillet på produktionsstedet i Český Krumlov efter samme metode siden 1951. Osten har navn efter Šumavas enge og græsmarker, hvor den vigtigste råvare kommer fra, nemlig komælk, der leveres til produktionsstedet i Český Krumlov fra Sydbøhmen, navnlig fra foden af Šumava-bjergene. Mælken er fra et af de mindst forurenede områder. Græsmarkerne ligger i de beskyttede områder Novohradské Hory, Blanský les og Šumava, og områdets enestående flora indvirker positivt på mælkens smag.

På disse marker vokser en lang række forskellige planter, der er typiske for regionen. Kortstilkede planter (kattesæg, svingel osv.) med stor sortsmangfoldighed er karakteristiske sammen visse sjældne sorter, der er typiske for området. En særlig endemisk plante er *Phyteuma nigrum*. Af andre specielle plantearter kan nævnes *Gentiana pannonica*, *Ligusticum mutellina*, *Arnica montana*, *Gentianella praecox* subsp. *Bohemica*, visse typer jordorkidéer mv.

Dette varierede og kuperede terræn er kendetegnet ved et meget rent miljø, navnlig regionen Český Krumlov og foden af Šumava-bjergene (blev i 1990 udpeget til UNESCO-biosfærereservat). Som bevis på Sydbøhmens meget værdifulde naturmiljø er der udpeget en lang række officielt beskyttede landskaber, hvoraf to er beskyttede af UNESCO.

De lokale folks erfaringer med fremstilling af denne blåskimmelost er gået i arv fra generation til generation og har naturligvis også haft stor betydning for Jihočeská Nivas kvalitet og egenskaber.

Jihočeská Niva-blåskimmelost er meget værdsat på det tjekkiske marked både af den almindelige befolkning og af fagfolk fra mejeribranchen. Jihočeská Niva har i årenes løbt modtaget mange priser på landsdækkende udstillinger (bedømt af en fagjury):

- 1999 — andenplads
- 2000 — andenplads
- 2002 — tredjeplads
- 2004 — tredjeplads
- 2005 — førsteplads
- 2007 — førsteplads

Jihočeská Niva bedømmes også meget positivt af lægfolk.

Omsætningen viser, at Jihočeská Niva ligeledes er populær blandt forbrugerne. Ifølge tal fra producenten har der ikke været nogen nedgang i salget:

- 2003 — 2 341 884 kg
- 2004 — 2 256 793 kg
- 2005 — 2 386 668 kg
- 2006 — 2 568 764 kg

Disse tal viser, at produktet har en stabil popularitet i hele Tjekkiet.

Det ses også af, at Jihočeská Niva præsenteres som et af de typiske lokale produkter i en kort reklamefilm for Sydbøhmen.

#### 4.7. Kontrolorgan:

Navn: Krajská veterinární správa pro Jihočeský kraj  
Adresse: Inspektorát Český Krumlov  
Domoradice 126  
CZ-381 25 Český Krumlov  
Tlf. (420) 380 711 333, (420) 380 711 941  
Fax (420) 380 711 759  
E-mail: insp.cesky-krumlov.kvsc@svscr.cz

#### 4.8. Mærkning: —

---

**Offentliggørelse af en ansøgning om ændring i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer**

(2007/C 278/08)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 <sup>(1)</sup>. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

ANSØGNING OM ÆNDRING

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

Ansøgning om ændring i henhold til artikel 9 og artikel 17, stk. 2

»LAGUIOLE«

EF-nummer: FR/PDO/117/0120/18.02.2004

BOB ( X ) BGB ( )

1. Afsnit i varespecifikationen, som berøres af ændringen

- Produktets betegnelse
- Beskrivelse
- Geografisk område
- Bevis for oprindelse
- Fremstillingsmetode
- Tilknytning
- Mærkning
- Nationale krav
- Andet [angives nærmere]

2. Type ændring(er)

- Ændring af enhedsdokument eller resuméark
- Ændring af varespecifikationen for en registreret BOB eller BGB, for hvilken hverken enhedsdokument eller resumé er offentliggjort
- Ændring af en varespecifikation, hvor der ikke kræves ændring af det offentliggjorte enhedsdokument (artikel 9, stk. 3, i forordning (EF) nr. 510/2006)
- Midlertidig ændring af varespecifikationen, fordi de offentlige myndigheder har indført obligatoriske sundheds- eller plantesundhedsforanstaltninger (artikel 9, stk. 4, i forordning (EF) nr. 510/2006)

3. Ændring(er)

*Geografisk område:*

Udvidelse af det geografiske område med 3 kommuner i Cantal-departementet: Fridefont, Maurines og Saint-Martial, som opfylder de naturbetingede og menneskelige kriterier for denne betegnelse.

*Fremstillingsmetode:*

Til afsnittet om fremstillingsmetoden tilføjes følgende:

»Koncentrering af mælken ved hjælp af delvis eliminering af den vandige del før koagulering forbydes.«

<sup>(1)</sup> EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

»Ud over råstoffet mælk er de eneste tilladte ingredienser: fremstillingshjælpstoffer eller tilsætningsstoffer i mælken og ved fremstillingen osteløbe, bakterie-, gær-, og skimmelkulturer, hvis uskadelighed er dokumenteret, og salt.«

»Opbevaring ved temperaturer under nul grader af råstoffet mælk, halvfabrikata, ostemasse eller frisk ost forbydes.«

»Opbevaring af frisk ost og ost under lagring i modificeret atmosfære forbydes.«

Med hensyn til behandlingen af ost og anvendelsen af tilsætningsstoffer i ost var disse underlagt generelle forskrifter.

Imidlertid har det vist sig, at nye teknikker, hvoraf nogle omfatter behandling af mælk og anvendelse af tilsætningsstoffer, f.eks. mikrofiltrering, delvis koncentreret af mælk eller anvendelse af modningsenzymer, kan påvirke egenskaberne hos oste med oprindelsesbetegnelse. Især forekommer tilsætningen af visse enzymer at være uforenelig med bevaringen af de væsentlige egenskaber for produkter med beskyttet oprindelsesbetegnelse.

Derfor har det vist sig nødvendigt i afsnittet om fremstillingsmetoden i varespecifikationerne for produkter med oprindelsesbetegnelse at specificere den nuværende praksis for behandling af mælk, anvendelse af tilsætningsstoffer i mælk og ostefremstilling for at undgå, at nye og ureglementerede metoder går ud over de egenskaber, oste med oprindelsesbetegnelse har.

## RESUMÉ

### RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

#### »LAGUIOLE«

**EF-nummer: FR/PDO/117/0120/18.02.2004**

#### **BOB ( X ) BGB ( )**

Denne sammenfatning indeholder de vigtigste oplysninger fra varespecifikationen og tjener til information.

1. *Medlemsstatens ansvarlige myndighed:*

Navn: Institut National de l'origine et de la qualité (INAO)  
Adresse: 51, rue Anjou  
F-75008 Paris  
Tlf. (33) 153 89 80 00  
Fax (33) 153 89 80 60  
E-mail: info@inao.gouv.fr

2. *Sammenslutning:*

Navn: Syndicat de Défense et de Promotion du fromage de Laguiole  
Adresse: Coopérative fromagère Jeune Montagne  
Route de Saint Flour  
F-12210 Laguiole  
Tlf. (33) 565 44 35 54  
Fax (33) 565 44 47 57  
E-mail: coop.jm@wanadoo.fr  
Sammensætning: producent/forarbejdningsvirksomhed ( X ) andet ( )

3. *Produktets art:*

Kategori 1.3 — Oste

4. *Varespecifikation:*

(resumé af de betingelser, der er fastsat i artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 510/2006)

4.1. Navn: »Laguiole«

- 4.2. Beskrivelse: Komælksost af ukogt, presset masse, med tyk tørret og børstet skorpe. Den har cylindrisk form og en diameter på 30-40 cm, måler 40 cm i højden og vejer 25-50 kg. Efter komplet tørring indeholder den mindst 45 % fedtstof og mindst 58 % tørstof.

Dens masse er gul, og dens hvidlige og lysorange skorpe bliver ravbrun under lagringen.

Det er forbudt at sælge »Laguiole« som revet ost.

Hvis osten sælges i mindre pakninger, skal en del af den for betegnelsen karakteristiske skorpe stadig findes på stykkerne.

- 4.3. Geografisk område: Omkring 60 kommuner på plateau de l'Aubrac, fordelt på departementerne Aveyron, Cantal og Lozère.

Département de l'Aveyron:

— Arrondissement de Rodez:

- Canton d'Entraygues-sur-Truyère: kommunerne Entraygues-sur-Truyère (Lot-flodens højre bred og Truyère-flodens venstre bred over sammenløbsstedet for Lot-Truyère)
- Canton d'Espalion: kommunerne Castelnau-de-Mandailles, Le Cayrol, Espalion (Lot-flodens højre bred), Saint-Côme-d'Olt (Lot-flodens højre bred)
- Canton d'Estaing: kommunerne Coubisou, Estaing og Le Nayrac
- Canton de Laguiole; Canton de Saint-Amans-des-Cots; Canton de Saint-Chély-d'Aubrac
- Canton de Saint-Geniez-d'Olt: kommunerne d'Aurelle-Verlac, Pomayrols, Prades-d'Aubrac, Sainte-Euladie-d'Olt (Lot-flodens højre bred) og Saint-Geniez-d'Olt (Lot-flodens højre bred)
- Canton de Sainte-Geneviève-sur-Argence.

— Arrondissement de Millau:

- Canton de Campagnac: Saint-Laurent-d'Olt (Lot-flodens højre bred).

Département du Cantal

- Canton de Chaudes-Aigues: kommunerne Anterrieux, Chaudes-Aigues, Deux-Verges, Espinasse, Fridefont, Jabrun, Lieutadès, Maurines, Saint-Martial, Saint-Rémy-de-Chaudes-Aigues, Saint-Urcize og La Trinitat.

Département de la Lozère

— Arrondissement de Mende:

- Canton d'Aumont-Aubrac: kommunerne Aumont-Aubrac, La Chaze-de-Peyre, Fau-de-Peyre og Sainte-Colombe-de-Peyre
- Canton de Fournels: kommunerne Brion, Chauchailles, Fournels, La Fage-Montivernoux, Noalhac, Saint-Laurent-de-Veyrès og Termes
- Canton de Marvejols: kommunen Saint-Laurent-de-Muret
- Canton de Nasbinals
- Canton de Saint-Chély-d'Apcher: kommunerne La Fage-Saint-Julien og Les Bessons
- Canton de Saint-Germain-du-Teil: kommunerne Les Hermaux, Les Salces, Trélans, Saint-Germain-du-Teil og Saint-Pierre-de-Nogaret
- Canton de La Canourgue: Canilhac (Lot-flodens højre bred) og Banassac (Lot-flodens højre bred).

- 4.4. Bevis for oprindelse: Alle erhvervsdrivende udfylder en »egnetheds erklæring«, der registreres af INAO's tjenestegrene, og som gør det muligt for sidstnævnte at identificere alle erhvervsdrivende. Disse skal for INAO kunne fremvise de dokumenter mv., som er nødvendige for kontrollen af mælkens og ostenes oprindelse, kvalitet og produktionsbetingelser.

Som led i kontrollen med egenskaberne ved produkter med beskyttet oprindelsesbetegnelse foretages der en analytisk og organoleptisk undersøgelse, som sikrer, at osten opfylder kravene om kvalitet og særpræg.

- 4.5. Fremstillingsmetode: Mælkeproduktionen og ostens fremstilling og modning skal foregå i det geografiske område.

Kun mælk fra kvægracerne fransk Simmental og Aubrac må anvendes.

Medmindre de klimatiske forhold ikke tillader det, vil køernes foder være produceret i det geografiske område og bestå af græsning i mindst 120 dage om sommeren, hø, som i vinterperioden skal udgøre mindst 30 %, og ensilage af fortørret græs; der må ikke forekomme majsensilage i malkekøernes foder.

Gennemsnitsydelsen pr. malkeko på en bedrift må ikke overstige 6 000 l om året.

Ud over råstoffet mælk er de eneste tilladte ingredienser eller fremstillingshjælpstoffer eller additiver i mælken og under fremstillingen: osteløbe, bakterie-, gær-, og skimmelkulturer, hvis uskadelighed er dokumenteret, og salt.

Ostemassen, som udelukkende er fremstillet af rå, fuldfed komælk tilsat løbe senest 48 timer efter den tidligste malkning ved en temperatur mellem 30 og 35 °C, brydes og presses med henblik på første lagring, hvor den vendes mindst fem gange. Efter anden brydning saltes massen og hældes i forme; herefter følger anden presning, som er langvarig og foretages med tiltagende kraft. Osten lagres i kolde og fugtige kældre ved 6-12 °C i mindst 4 måneder.

- 4.6. Tilknytning: Fremstillingen af oste i denne region går tilbage til det 4. århundrede. Fra det 12. århundrede anvendte klostrene Aubrac og Bonneval en metode til fremstilling af ost for at udnytte sommerens mælkeproduktion til bespisning af pilgrimme om vinteren, og bønderne i området efterligtede denne metode. Typisk for området minder osten om en af stenene i de søjler, som de romanske kirker i Massif Central består af, og er som disse søjler resultatet af den ildhu, som prægede de mænd, som var på vej til Santiago de Compostella. I 1897 slog bjergbønderne sig sammen i en salgsforening (Syndicat de vente), som i 1939 blev omdannet til et interessefællesskab (Syndicat de defence), og som i 1961 førte til den beskyttede betegnelse.

Aubrac-regionen har et klart særpræg (jordbundstype og barsk klima, høj beliggenhed og en naturlig afgrænsning i form af højdeforskelle). Dens rige aromatiske flora bidrager til mælkens fyldighed og smag. Tidligere producenters metoder og know-how er videreført for at bevare den traditionelle fremstilling og især den langsomme og omhyggelige lagring i kolde og fugtige kældre.

- 4.7. Kontrolinstans:

Navn: Institut National de l'origine et de la qualité (INAO)

Adresse: 51, rue Anjou  
F-75008 Paris

Tlf. (33) 153 89 80 00

Fax (33) 153 89 80 60

E-mail: info@inao.gouv.fr

Institut National des Appellations d'Origine er et offentligt administrativt organ, som har status som juridisk person, og er underlagt landbrugsministeriet.

Kontrollen med produktionsbetingelserne for varer med oprindelsesbetegnelse sorterer under INAO.

Manglende overholdelse af den geografiske områdeafgrænsning eller af produktionsbetingelserne medfører forbud mod at anvende oprindelsesbetegnelsen i enhver form og til ethvert formål.

Navn: Direction Générale de la Concurrence, de la Consommation et de la Répression des Fraudes (DGCCRF)

Adresse: 59, Boulevard Vincent Auriol  
F-75703 Paris Cedex 13

Tlf. (33) 144 87 17 17

Fax (33) 144 97 30 37

E-mail: C3@dgccrf.finances.gouv.fr

DGCCRF er en tjenestegren i økonomi-, finans- og industriministeriet.

- 4.8. Mærkning: Ud over betegnelsens navn og angivelsen af »Appellation d'Origine« (oprindelsesbetegnelse) med bogstaver, som i størrelse mindst skal svare til to tredjedele af de største skrifttyper på etiketten, skal oste med beskyttet oprindelsesbetegnelse på etiketten være forsynet med logoet bestående af forkortelsen INAO, angivelsen »Appellation d'Origine Contrôlée« og oprindelsesbetegnelsens navn. Hvis dette logo er angivet med et blækstempel, skal det anbringes mindst to steder på hver osts omkreds.

Påskriften »buron« og »fermier« er tilladt under visse betingelser.

Som særligt kendetegn stemples osten desuden med et reliefmærke med tyren fra Laguiole og påskriften »Laguiole«.

Etiketten kan erstattes af et direkte stempel på ostens skorpe.

---